Jacob Cats, **Het Spaans Heidinnetje**, vertaling door Christina van den Heuwel en Hessel Adema, Leeuwarden, eerste druk, 79 blz.

Origineel zeventiende eeuw.

**De waarheid leidt tot blijdschap**

Het verhaal speelt zich af in de omgeving van Madrid. Een oude zigeunerin genaamd Maiombe loopt door de stad en ziet een klein meisje van nog geen twee jaar oud op straat. Ze draagt mooie kleren en dure sieraden. Maiombe besluit om het kind te stelen. Ze voedt haar op en noemt haar Pretiose. Pretiose haar echte naam is Constance. Ze ontwikkelt zich tot een lief meisje dat goed kan dansen en zingen. Ze haalt veel geld binnen voor de zigeuners. Op een dag ontmoet ze een edelman genaamd Don Jan. Hij verklaart haar de liefde en laat al zijn bezittingen en zijn belangrijke titel achter om met de zigeuners mee te trekken. Dit moet hij doen om zijn liefde voor Pretiose te bewijzen. De ridder krijgt de naam Andreas. Na een paar jaar belanden ze in een dorp. Hier wordt de adellijke vrouw Gohanna verliefd wordt op Andreas. Ze wordt door Andreas afgewezen en is razend. Zo razend dat ze hem van diefstal beschuldigd en zo wordt de hele zigeunergroep gearresteerd. Pretiose is zo verdrietig dat ze besluit om naar de langvoogd te gaan om haar verhaal te doen. De landvoogd en zijn vrouw zijn erg ontroerd. Maiombe weet dat zij de echte ouders van Pretiose zijn en dit vertelt ze. Ook vertelt ze dat Andreas eigenlijk een ridder van adellijke afkomst is. Uiteindelijk bekent Gohanna dat Andreas niet echt gestolen heeft. Hierdoor wordt hij vrijgelaten en hij en Pretiose trouwen.

*Het Spaans Heidinnetje* staat in de derde afdeling van *Trou-ringh.* De originele titel van dit boek is *’s Werelts begin, midden, eynde, besloten in den Trou-ringh.* Dit boek bestaat uit een verzameling verhalen over huwelijksgevallen. Het symboliseert niet alleen het huwelijk tussen twee mensen, maar ook de band tussen Christus en de kerk. Deze verbondenheid ziet Cats als de diepere zin van het bestaan.[[1]](#footnote-1) Cats werkte voor een grote lezerskring en zijn publiek onthaalde op leerzame onderwerpen, eenvoudig taalgebruik en pakkende verhalen en anekdotes. Hierdoor werden meer dan 50.000 exemplaren van *Trou-ringh* gedrukt en was het de bestseller van de zeventiende eeuw. De beschreven verhalen in dit boek vormden voor het publiek een maatstaf. Hiermee konden ze hun eigen situatie vergelijken met deze verhalen. De verhalen dienden zo als moralisatie.[[2]](#footnote-2) In de zeventiende eeuw diende dit verhaal dus als iets waar je van kon leren of waar je je eigen leven mee kon vergelijken.

Verhalen als *Het Spaans Heidinnetje* speelde in de zeventiende eeuw een grote rol. Veel schrijvers schreven namelijk voor een geleerd publiek. Dit deed Jacob Cats niet en hierdoor bereikte hij een groot publiek met zijn verhalen. Cats schrijft namelijk is simpele taal dat iedereen kan begrijpen. Zo verkocht hij veel exemplaren van zijn boeken. Zoals ik al eerder heb gezegd, wordt *Trou-ringh*, het boek waar *Het Spaans Heidinnetje* instaat, als bestseller van de zeventiende eeuw gezien. Het boek speelde dus een belangrijke rol. Veel mensen lazen graag over huwelijksverhalen, omdat dat iets wat in iedereens leven voorkomt. Liefde en huwelijk is namelijk een belangrijk onderdeel van het leven. Hierdoor wilden veel mensen Cats zijn boeken kopen en lezen.

**GESCHIEDKUNDIGE ACHTERGRONDEN**

*’s Werelts begin, midden, eynde, besloten in den Trou-ringh* is een verzameling verhalen over huwelijksgevallen. Deze zijn aan de Bijbel, de oudheid en aan nieuwere tijden ontleend. Het boek bestaat uit dialogen tussen Sophroniscus en Philíogamus. Sophroniscus is een bejaard en wijs weduwenaar en Philíogamus is een trouwlustige jongeman. Ze overwegen allerlei problemen met elkaar. Problemen rondom de liefde en het huwelijk. Sophroniscus probeert hierbij zijn jonge vriendin inzicht en goede richtlijnen te geven. Dit komt overeen met de bedoeling van Cats met zijn *Trou-ringh.* Hij wilde namelijk bijdragen bij de opbouw van een christelijk huwelijksethiek op protestantse grondslag. Dit deed hij door middel van boekwerk dat door burgers begrepen kon worden en in praktijk kon worden gebracht. En dit doel werd bereikt. Zijn boek *Trou-ringh* heeft namelijk twee eeuwen lang grote invloed uitgeoefend en nog is het werk niet vergeten.[[3]](#footnote-3)

*Het Spaans Heidinnetje* was dus een belangrijk boek in de zeventiende eeuw. Veel mensen lazen het en het sprak veel mensen aan. Ook ik was verrast nadat ik het had gelezen. Ik begon namelijk met tegenzin, maar kwam er tijdens het lezen achter dat het toch een leuk boek was. Ik had een erg saai boek verwacht, maar dit was totaal niet het geval. Ik vond wel dat Pretiose erg jong was. Ze was namelijk vijftien toen ze haar echte ouders leerde kennen en hiervoor waren zij en Andreas al een paar jaar samen met de zigeuners op pad. Dit betekend dat ze rond de dertien jaar was en dit is nogal vroeg om te trouwen. Maar toen ik dit aan mijn vader vroeg, zei hij dat dit normaal was in die tijd. Verder vond ik het een erg leuk verhaal en ik heb mij zeker niet verveeld toen ik dit las.

**Bronnenlijst**

- Cats, Jacob. *Het Spaans Heidinnetje*. (zie titelbeschrijving)

- Laagland, Literatuur & Lezer. Cursus 9. <https://www.thiememeulenhoff.nl/voortgezet-onderwijs/talen/literatuur/laagland-literatuur-en-lezer>

- Auteur onbekend. Het Spaens heydinnetje. Geraadpleegd op onbekend. <http://www.dbnl.org/tekst/cats001hjvi01_01/cats001hjvi01_01_0002.php>

1. Het Spaans Heidinnetje, Jacob Cats – p. 6 [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://www.thiememeulenhoff.nl/voortgezet-onderwijs/talen/literatuur/laagland-literatuur-en-lezer> [↑](#footnote-ref-2)
3. <http://www.dbnl.org/tekst/cats001hjvi01_01/cats001hjvi01_01_0002.php> [↑](#footnote-ref-3)